

**Report of the Municipal
Electoral Officer**

on the

**Municipal
By-Elections**

October 24, 2005

**Blacks Harbour (village)
Grande-Anse (village)
Village of Petit Rocher
Village of Riverside-Albert
Saint-Quentin (town)
Tracadie-Sheila (town)**

**Rapport de la directrice
des élections municipales**

sur les

**Élections partielles
municipales**

Le 24 octobre 2005

**Blacks Harbour (village)
Grande-Anse (village)
Village of Petit Rocher
Village de Riverside-Albert
Saint-Quentin (ville)
Tracadie-Sheila (ville)**



**Office of the
Municipal
Electoral
Officer**

**Bureau
de la directrice
des élections
municipales**



TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents		Table des matières
Letter from the Municipal Electoral Officer	1	Lettre de la directrice des élections municipales
Abbreviations Used in the Report	3	Abréviations utilisées dans le rapport
Municipal By-Election Schedule	4	Calendrier des élections partielles municipales
Map of Municipal Electoral Regions	7	Carte des régions électorales municipales
Municipal Returning Officers	9	Directeurs et directrices du scrutin municipal
Municipal Election Results (General)	11	Résultats des élections municipales (généraux)
Municipal Election Results (Poll By Poll)	15	Résultats des élections municipales (par bureau de scrutin)



Report on the October 24, 2005 Municipal By-Elections

I am pleased to present the report of the October 24, 2005 Municipal By-Elections held for the municipalities of Blacks Harbour, Grande-Anse, Petit-Rocher, Riverside-Albert, Saint-Quentin, and Tracadie-Sheila.

Polls were not held in three municipalities (Petit-Rocher, Riverside-Albert, and Saint-Quentin) where the vacancies were filled by acclamation. The villages of Blacks Harbour and Grande-Anse, and the town of Tracadie-Sheila each held elections for a councillor at large position. Electors cast 188 ballots in Blacks Harbour, yielding a 25.0% participation rate; 151 ballots were cast in Grande-Anse, yielding a 22.2% participation rate; and 1,224 ballots were cast in Tracadie-Sheila, yielding a 34.5% participation rate.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from the Office of the Chief Electoral Officer, or on our website (www.gnb.ca/elections).

Sincerely,

Annise Hollies
Municipal Electoral Officer

Rapport des élections partielles municipales tenues le 24 octobre 2005

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections partielles municipales du 24 octobre 2005 des municipalités de Blacks Harbour, Grande-Anse, Petit-Rocher, Riverside-Albert, Saint-Quentin et Tracadie-Sheila.

Un scrutin n'a pas été tenu dans trois municipalités (Petit-Rocher, Riverside-Albert et Saint-Quentin) où les postes vacants ont été comblés par acclamation. Les villages de Blacks Harbour et de Grande-Anse et la ville de Tracadie-Sheila ont chacun tenu des élections pour un poste de conseiller général. À Blacks Harbour, 188 électeurs ont voté, ce qui donne un taux de participation de 25,0% ; 151 électeurs ont voté à Grande-Anse, donnant un taux de participation de 22,2% ; et 1 224 électeurs ont voté à Tracadie-Sheila, donnant un taux de participation de 34,5%.

On peut obtenir d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande au Bureau de la directrice générale des élections ou sur notre site Web (www.gnb.ca/elections).

La directrice des élections municipales,

Annise Hollies

MUNICIPAL BY-ELECTION SCHEDULE
October 24, 2005

Blacks Harbour (village) - (Councillor at Large - 2 vacancies)
Grande-Anse (village) - (Councillor at Large - 1 vacancy)
Village of Petit Rocher - (Councillor at Large - 1 vacancy)
Village of Riverside-Albert - (Councillor at Large - 1 vacancy)
Saint-Quentin (town) - (Councillor at Large - 1 vacancy)
Tracadie-Sheila (town) - (Councillor at Large - 1 vacancy)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
23-Sep-05	Friday	31	Publish Notice of Election	15(2), (3)
23-Sep-05	Friday	31	Beginning of Nominations	15(2)
23-Sep-05	Friday	31	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
07-Oct-05	Friday	17	Nominations Close (2 p.m.)	15(1)
07-Oct-05	Friday	17	Special Ballots May be Issued (after 2 p.m.)	39.1(3), 39.2(1)
11-Oct-05	Tuesday	13	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
12-Oct-05	Wednesday	12	Revision Begins	12(1)
12-Oct-05	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1)(2)
15-Oct-05	Saturday	9	Advance Poll (1st Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
17-Oct-05	Monday	7	Advance Poll (2nd Day) - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
18-Oct-05	Tuesday	6	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
19-Oct-05	Wednesday	5	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
20-Oct-05	Thursday	4	Advance Poll - Returning Officer's Office - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3.1)
20-Oct-05	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
24-Oct-05	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.3(4)
24-Oct-05	Monday	0	ELECTION DAY	38(1) Mun. Act
25-Oct-05	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
03-Nov-05	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
09-Nov-05	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

CALENDRIER D'ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES
Le 24 octobre 2005

Blacks Harbour (village) - (Conseiller(ère) général(e) - 2 vacances)

Grande-Anse (village) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Village of Petit Rocher - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

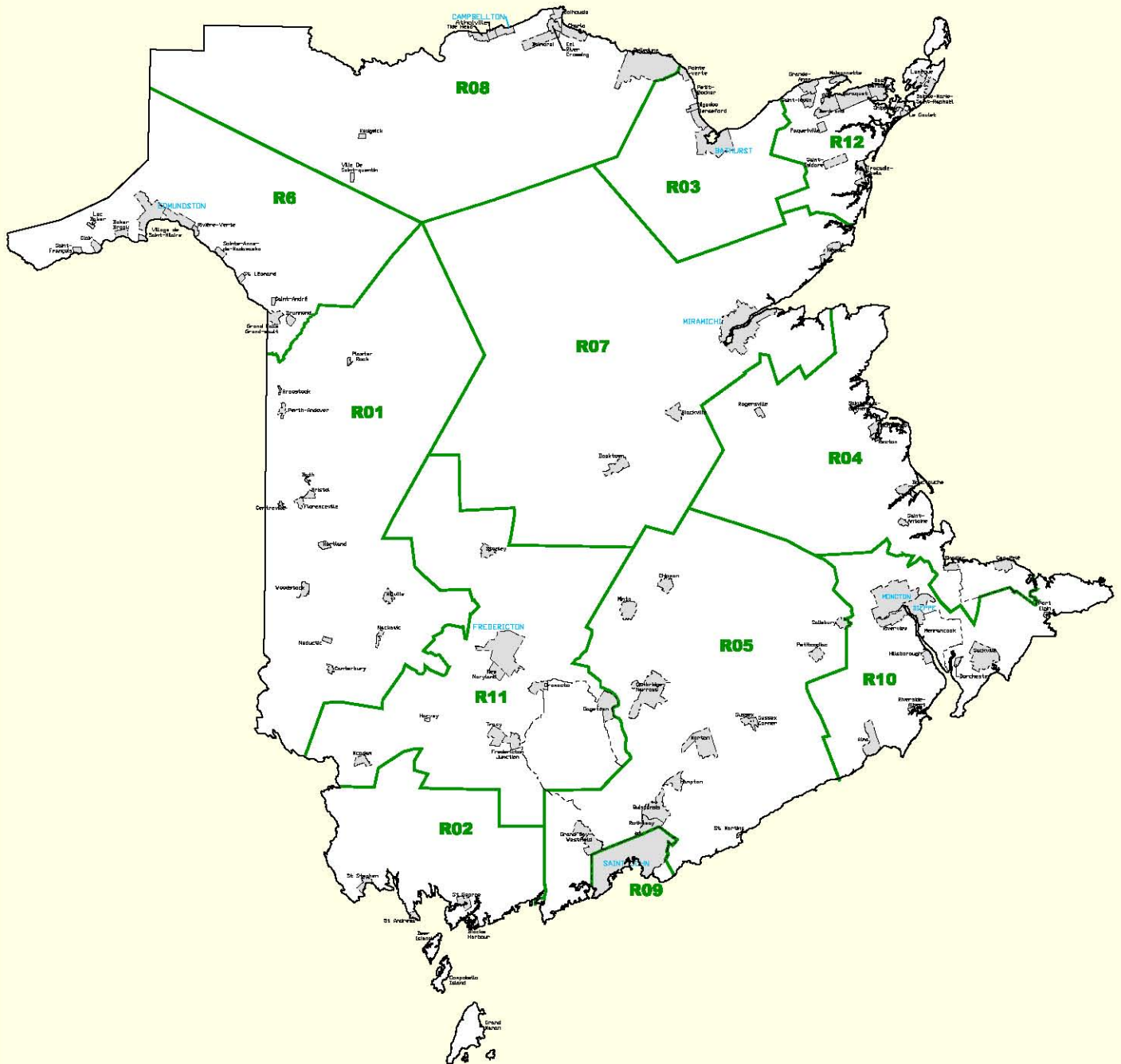
Saint-Quentin (ville) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Village de Riverside-Albert - (Conseill(ère) général(e) - 1 vacance)

Tracadie-Sheila (ville) - (Conseiller(ère) général(e) - 1 vacance)

Date	Jour	Jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
23-sept-05	vendredi	31	Publication de l'avis d'élection	15(2), (3)
23-sept-05	vendredi	31	Début des mises en candidature	15(2)
23-sept-05	vendredi	31	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
07-oct-05	vendredi	17	Fin des mises en candidature (14 h)	15(1)
07-oct-05	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués (après 14 h)	39.1(3), 39.2(1)
11-oct-05	mardi	13	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
12-oct-05	mercredi	12	Début de la révision des listes	12(1)
12-oct-05	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1)(2)
15-oct-05	samedi	9	Scrutin par anticipation (1er jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
17-oct-05	lundi	7	Scrutin par anticipation (2e jour) - (10 h à 20 h)	28(3)
18-oct-05	mardi	6	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
19-oct-05	mercredi	5	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
20-oct-05	jeudi	4	Scrutin par anticipation - Bureau du directeur du scrutin - (10 h à 20 h)	28(3.1)
20-oct-05	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
24-oct-05	lundi	0	Retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.3(4)
24-oct-05	lundi	0	JOUR DU SCRUTIN	38(1) Loi mun.
25-oct-05	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
03-nov-05	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
09-nov-05	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.

New Nouveau Brunswick



Electoral Regions / Régions électorales

**OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 24 OCTOBRE 2005**

MRO / DSM	ADDRESS / ADRESSE	MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS
Darren McCabe	Édifice Provincial Building 41 rue King Street St. Stephen, NB E3L 2C1	Blacks Harbour (R02)
Lynn DeGrâce	159 rue Main Street, Suite 202 Bathurst, NB E2A 1A6	Petit-Rocher (R03)
Doris Blanchard	Carrefour Assomption 121 rue de l'Église Street, Suite 317 Edmundston, NB E3V 1J9	Saint-Quentin (R08)
Daniel Goguen	9239 rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B4	Riverside-Albert (R10)
André Sonier	3518 rue Principale Street, Suite 2 Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9	Grande-Anse (R12) Tracadie-Sheila (R12)



General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS

Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “binlingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.

October 24, 2005 Municipal By-Elections



Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES

Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

Élections partielles municipales du 24 octobre 2005

VILLAGE OF BLACKS HARBOUR

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
C. Nathan Alcorn	M	763 rue Main St., Blacks Harbour, NB E5H 1E5	57		
Mike Chase	M	54 ch Farm Rd, Blacks Harbour, NB E5H 1A1	72	E	
David R. Mahar	M	9 cour Cedar Crt, Blacks Harbour, NB E5H 1E8	59	E	

GRANDE-ANSE (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Louise Blanchard Haché	F	115, av du Portage Ave, Grande-Anse, NB E8N 2K8	115	E	
Mireille Thériault	F	50, rue St.-Paul St E, Grande-Anse, NB E8N 1L2	36		

VILLAGE OF PETIT ROCHER

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Roland LeBlanc	M	53, rue Doucet St, Petit-Rocher, NB E8J 1N9	accl.	E	

VILLAGE OF RIVERSIDE-ALBERT / VILLAGE DE RIVERSIDE-ALBERT

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Elizabeth M Betts	F	5910 rue King Street, Riverside-Albert, NB E4H 4C1	accl.	E	

SAINT-QUENTIN (town / ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Nicole Somers	F	27, rue Gagnon St, Saint-Quentin, NB E8A 1N4	accl.	E	

TRACADIE-SHEILA (town / ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Brian Curry	M	948, rue des chalets St, Tracadie-Sheila, NB E1C 1C4	307		
Jean-Yves McGraw	M	3813, rue Luce St, Tracadie-Sheila, NB E1X 1B5	553	E	
Raymond Jack Robichaud	M	3389, boul Leblanc Blvd, Tracadie-Sheila, NB E1X 1A4	364		



**Poll by Poll Results
MUNICIPAL
BY-ELECTIONS**



**Résultats du vote par bureau de scrutin
ÉLECTIONS PARTIELLES
MUNICIPALES**

VILLAGE OF BLACKS HARBOUR

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	45	46	Mobile	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
C. Nathan Alcorn	25	16	5	3	8	0	57
Mike Chase	21	19	8	8	16	0	72
David R. Mahar	22	15	9	6	7	0	59

E
E

GRANDE-ANSE (village)

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	64	65	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
Louise Blanchard Haché	55	49	11	0	0	115	E
Mireille Thériault	17	16	3	0	0	36	

VILLAGE OF PETIT ROCHER

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	7	8	9	10	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
CANDIDATE/CANDIDAT(E)									
COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)									
Roland LeBlanc								accl.	A

* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

VILLAGE OF RIVERSIDE-ALBERT / VILLAGE DE RIVERSIDE-ALBERT

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	265	Mobile	ADV/ ANT	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)							
Elizabeth M Betts						accl.	A

* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

SAINT-QUENTIN (town / ville)

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN	1	2	3	4	5	Mobile 400	ADV/ ANT 1	M.ADV/ D.ANT	SB/BS	TOTAL	*
CANDIDATE/CANDIDAT(E)											
COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)											
Nicole Somers										accl.	A

* Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation. / Aucun scrutin n'a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s'est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

TRACADIE-SHEILA (town / ville)

OCTOBER 24, 2005 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 24 OCTOBRE 2005

POLL/BUREAU DE SCRUTIN												Mobile	Mobile	ADV/	M.ADV/	SB/BS	TOTAL
	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	400	401	ANT	D.ANT		
CANDIDATE/CANDIDAT(E)																	
COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)																	
Brian Curry	8	7	7	20	27	30	5	9	42	38	43	13	27	14	1	16	307
Jean-Yves McGraw	25	39	46	27	33	53	46	30	46	64	60	27	11	21	20	5	553
Raymond Jack Robichaud	20	39	52	28	19	36	24	26	24	12	20	11	11	13	17	12	364

E